Programa

Metodología en la Enseñanza del Francés **Siglas FD-0529** **Número de créditos: 3.** **Requisitos: EA-0350, LM-2241, LM-2242, OE- 0342** **Horas: 9 horas de trabajo virtual semanal** **Nivel: 3er año**	**I Ciclo 2020** **Tipo: propio** **Modalidad: Alto virtual** **Profesor: Alfonso NARANJO GARITA** **Correo:** naranjo_alfonso@yahoo.com

I- Descripción del curso:

Este es un curso teórico práctico dirigido a los estudiantes de la carrera Bachillerato en la enseñanza del francés. El enfoque del mismo es constructivista y pretende la toma de conciencia por parte de los educandos respecto de su responsabilidad como futuros docentes de francés. En términos generales, los educandos descubrirán como el francés lengua extranjera (FLE), se volvió una disciplina a lo largo de los últimos años integrando los diferentes conocimientos tanto de estrategias de enseñanza y aprendizaje, así como de estrategias de evaluación con el fin de formar usuarios de la lengua que actúen socialmente en la construcción de los aprendizajes. A través de la observación de clases en diferentes centros educativos, los estudiantes se sensibilizan con los aspectos propios de su futura labor docente. Y por medio de la confección de planes de lección e instrumentos de evaluación aprenderán a sistematizar y a evaluar su quehacer.

Para este curso es indispensable la puesta en práctica de los conocimientos adquiridos por los educandos en los cursos anteriores pertenecientes al núcleo pedagógico.

II- Objetivos:

Objetivos generales:

1- Justificar la importancia de asumir una posición metodológica frente a su gestión educativa.
2- Distinguir las características del docente que labora en la enseñanza de una lengua extranjera.
3- Juzgar la importancia de la formación pedagógica como característica fundamental de los procesos de enseñanza y aprendizaje.

4- Establecer criterios de valor ante el planteamiento didáctico como medio que permite organizar y guiar los procesos de enseñanza y aprendizaje.
5- Adoptar una actitud crítica respecto de los problemas relacionados con la enseñanza de una lengua extranjera.

Objetivos específicos:

1- Analizar las corrientes metodológicas y los métodos, estrategias y técnicas específicos para la enseñanza de una lengua extranjera, en este caso francés.
2- Integrar la terminología propia de este campo.
3- Examinar los programas de francés del Ministerio de Educación Pública de Costa Rica.
4- Analizar el enfoque comunicativo y sus componentes.
5- Interpretar el enfoque accional para la enseñanza de las lenguas según el Marco Europeo Común de Referencia.
6- Observar lecciones con el fin de sensibilizarse profesionalmente con los aspectos propios de su futura labor docente.
7- Profundizar en el campo de la evaluación del aprendizaje de una lengua extranjera.
8- Conocer los fundamentos del diseño de la práctica profesional en el dominio de la enseñanza del francés para adolescentes de tercer y cuarto ciclos.
9- Integrar la creatividad, el pensamiento crítico y la apertura cultural al mundo franco-hablante por medio de la valorización de las culturas.

III- Contenidos:

- La clase de Francés Lengua Extranjera (FLE)
- Los objetivos de enseñanza / aprendizaje
- Las competencias lingüísticas
- El idioma de trabajo en clase
- El desarrollo de las habilidades durante el proceso de enseñanza y aprendizaje
- Documentos en la lengua extranjera de enseñanza.
- La francofonía
- Teorías de adquisición de una lengua
- Los modelos gramaticales
- Las metodologías de enseñanza de la lengua: la metodología tradicional, metodología directa, metodología mixta o activa y metodología SGAV

- El programa de estudio del MEP
- La unidad didáctica del MEP y de la perspectiva basada en la acción
- La prueba escrita y oral
- Las estrategias de enseñanza de lenguas extranjeras
- El trabajo cotidiano y las tareas

IV- Metodología:

Sesiones virtuales participativas donde el profesor tiene el rol de animador y guía de diferentes situaciones de aprendizaje y donde el estudiante es un actor social que confronta sus conocimientos con los de los demás por medio de la intervención activa al realizar diferentes quehaceres tales como reportes de lectura, presentaciones interactivas, infografías y análisis con el fin de aprender para actuar y de actuar para aprender.

Observaciones e intervenciones de clase a distancia en instituciones del país, tanto públicas como privadas que pondrán en contacto al estudiante con el cotidiano vivir y formas de interactuar de los diferentes actores del proceso de enseñanza y aprendizaje.

V- Evaluación:

a) 20% **Participación activa** en todas las actividades de clase virtual. Este porcentaje no se sustituye por ningún otro trabajo o actividad, el estudiante debe participar de manera virtual para obtener el porcentaje respectivo.

b) 10% **Reporte reflexivo general del curso en orden cronológico** (individual). Debe subir el informe al sitio de Mediación Virtual en formato digital (un solo documento WORD, no PDF) en la única fecha indicada (10 de julio). Posterior a la fecha, no se recibirá ningún reporte. Semanalmente los estudiantes deben tomar apuntes para resumir todo lo visto en clase y realizar un análisis reflexivo. Este reporte debe contar con excelente orden, acorde con el nivel universitario y la carrera que estudian, además debe entregarse en digitado en un solo documento Word, no se aceptará ni físico ni escaneado o fotografiado. El mismo debe ser redactado en orden cronológico y fechado. El informe debe contar con las siguientes partes: portada (universidad, facultad, escuela, departamento, carrera, curso, nombre del informe, estudiante/carné, año), introducción que

hable sobre la importancia de este curso para su carrera, cuerpo del informe con las reflexiones semanales y una conclusión sobre todo lo aprendido.

c) 20%. **Informe reflexivo de lecciones de francés a distancia.** El informe es individual, deben primero enterarse de la situación país en la que se encuentran los docentes de fle debido a situación mundial por la que se atraviesa, las instrucciones que deben seguir para poder brindar los cursos a distancia, sus implicaciones, sus deberes, la forma comunicarse con los centros educativos, con los alumnos y sus familias, cómo desarrollar los temas de clase, cómo evaluar los conocimientos adquiridos por los estudiantes, cómo ayudar a los alumnos según los 4 escenarios (alumnos con tecnología y acceso a internet, alumnos con tecnología y acceso a internet limitado, alumnos con tecnología y sin acceso a internet, alumnos sin tecnología ni acceso a internet), cómo ayudar a los alumnos con adecuaciones curriculares. Esta información la recopilará de fuentes fiables de información escritas y luego la contextualizará en un entorno escolar específico me entrevistas a distancia a un profesor de fle asignado por el docente del curso. La idea es analizar cómo ese docente gestiona su clase a distancia. Luego el estudiante deberá solicitar al docente asignado que le deje participar de una de sus clases a distancia y que le comparta algunas de los materiales realizados por ellos para impartir sus clases y por sus alumnos, por ejemplo, el portafolio de experiencias. Con todos estos insumos, cada alumno debe elaborar un informe reflexivo sobre el reto de la labor docente en la enseñanza del francés a distancia: FODA (fortalezas, oportunidades, debilidades, amenazas). El informe debe contar con las siguientes partes: portada (universidad, facultad, escuela, departamento, carrera, curso, nombre del informe, estudiante/carné, año), introducción que hable sobre la importancia de ese estudio, análisis reflexivo de la labor docente en la enseñanza del francés a distancia (realidad actual y situación específica de un docente de fle) y conclusiones de lo analizado. Debe subir el informe al sitio de mediación virtual en formato digital (un solo documento WORD, no PDF) en la fecha indicada (26 de junio). Posterior a la fecha, no se recibirá ningún informe.

d) **25% Simulaciones de clase** (guía didáctica, creación de material). La sumatoria total de simulaciones será promediada. Debe subir las guías didácticas junto con todo el material a utilizar, al sitio de mediación virtual en formato digital indicado por el docente en la fecha indicada. Posterior a la fecha, no se recibirá ningún planeamiento.

e) **25% Examen final práctico:** Unidad didáctica completa. Posteriormente, durante el curso, se explicará cómo se desarrollará.

Total: 100%

VI- Bibliografía:

AUDET, C. (SF) : *Méthode d'analyse structurale de la phrase.* Publicado en http://www.aide-doc.qc.ca/le.grammairien/ftp/analstruct.pdf

BERTOCCHINI, P ; COSTANZO, E. (2008): *Manuel de formation pratique.* Paris, FR, CLE International.

BORDAS, M., CABRERA, F. (2001) *Estrategias de evaluación de los aprendizajes centrados en el proceso*. Universidad de Barcelona, Barcelona, España.

COMISSION DE RÉDATION, (2015): *Programas de estudio de francés para tercer ciclo y educación diversificada.* San José, CR, MEP.

COMITÉ DE L'ÉDUCATION, CONSEIL DE LA COOPÉRATION CULTURELLE. (2001): *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer.* Strasbourg, FR, Didier et le Conseil de l'Europe.

COURTILLON, J. (2001): *La mise en œuvre de la « grammaire du sens » dans l'approche communicative.* Publicado en https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/315383/mod_resource/content/1/ELA_122_0153_Courtillon_approche_communicative.pdf

COURTILLON, J. (2003): *Élaborer un cours de FLE.* Paris, FR, Hachette.

CUQ, J ; GRUCA, I. (2007): *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.* Paris, FR, Hachette.

ETIENNE, S. (2008) *Créer des parcours d'apprentissage pour le niveau A1.1.* Didier, Paris, France.

FALLAS, I (2005): *Educ@ción en la sociedad de la información y el conocimiento.* San José, CR, EUNED.

GOULLIER, F. (2006): *Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et portfolio.* Paris, FR, Didier.

GUERRERO, L., TERRONES, D. (2003). *Repertorio de estrategias pedagógicas*. PROMEB-Piura.

KOZANITIS, A.(SF) *Les principaux courants théoriques de l'enseignement et de l'apprentissage : un point de vue historique.* Publicado en http://sup.ujf-grenoble.fr/sites/default/files/Ressources%20SUP/Bibliographie/historique_approche_enseignement.pdf

LALLEMENT, B. PIERRET, N. (2007): *L'essentiel du CECR pour les langues. Le cadre européen commun de références pour les langues. Ecole, collège, lycée,* Paris, FR, Hachette.

Ministerio de Educación Pública. (2012) *La Prueba Escrita*. San José, Costa Rica.
MORIN, I (2009): *Le français dans le monde n°45 : La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de langue .* Sèvres, FR, CIEP.

NARANJO, A. (2006): *Techniques Ludiques d'Étude.,* UCR, San José, CR, FILBIL.

NARANJO, A. (2012) *L'Épreuve Écrite*. UCR, San José, Costa Rica.

NARANJO, A. (2012) *Stratégies et techniques didactiques et stratégies d'évaluation*. UCR, San José, Costa Rica.

NARANJO, A. (2013) *Méthodologie dans l'enseignement du français*. UCR, San José, Costa Rica.

NARANJO, A., Arias, I. (2012) *Compendio de lecturas y ejercicios. Curso francés para primaria II*. UCR, San José, Costa Rica.

ORTIZ, A. (n.f.) *Desarrollo del pensamiento, algunas habilidades lógicas e intelectuales generales a todas las ciencias*.

PEREZ, R., MOLINA, Z., HERNANDEZ, A., ROJAS, G., MURILLO, E. (1991) *Los procesos de enseñanza y aprendizaje en una sociedad democrática: técnicas para estimular la cooperación, la solidaridad y la participación grupal.* MEP, San José, Costa Rica.

PORCHER, L. (2004): *L'enseignement des langues étrangères,* Paris, FR, Hachette.

PUREN, C. (1988) : *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris, Clé International.

RIVEN, P. (2003) : *Brève histoire de la Problématique SGAV.* 85-134 DOI : 10.3917/dbu.riven.2003.01.0085

ROBERT, J. (2009): *Manières d'apprendre, Pour des stratégies d'apprentissage différenciées.* Paris, FR, Hachette.

ROSEN, E. (2009) *La perspective actionnelle et l'approche par tâches en classe de langue.* LFDLM, Paris, France.

SILVA, H. (2002): *Travail sur Objectifs Construire un apprentissage autour du Jeu,* San José, CR, Centro Nacional de Didáctica.

SILVA, H. (2008): *Le jeu en classe de langue,* Paris, FR, CLE International.
SUSO, J. (1996) : *La méthode traditionnelle théorico-pratique dans l'enseignement du français langue étrangère : de P.N. Chantreau à Maurice Bouynot.* Publicado en https://es.scribd.com/document/339337271/ChantreauBouynot-pdf

TAGLIANTE, C. (2006): *La classe de langue.* Paris, FR, CLE International.

(2012) *Más educación, menos papeleo, disposiciones sobre el planeamiento didáctico*. (PDF), MEP, San José, Costa Rica.

COMITÉ DE L'ÉDUCATION, CONSEIL DE LA COOPÉRATION CULTURELLE. (2011) *Portfolio européen des langues*. Conseil de l'Europe, Strasbourg, France.

(2005) *Las estrategias y técnicas didácticas en el rediseño*. Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Monterrey, México.

VII- Otros recursos:

1. Programas de francés del MEP.
2. Métodos de Francés.
3. Lecturas varias sobre temas de actualidad en la enseñanza y aprendizaje.
4. Documentos auténticos.

VIII- Notas:

Todo estudiante, en todo curso, queda sujeto a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica. En la presentación de los trabajos, se debe de tomar en cuenta aspectos generales como: orden, nitidez, ortografía, redacción, puntualidad y construcción personal de conocimiento.

Para ganar el curso es necesaria una calificación de siete (7) mínimo. Los estudiantes que obtengan una calificación entre 6 y 6.5 tendrán derecho a presentar el examen teórico de ampliación sobre la totalidad de temas vistos en clase.

Atención: según el Reglamento de orden y disciplina de los estudiantes de la Universidad de Costa Rica, capitulo dos De las Faltas, artículo 4, inciso K, es considera falta muy grave: "Presentar como propia una obra intelectual elaborada

por otra u otras personas, para cumplir con los requisitos de cursos, trabajos finales de graduación o actividades académicas similares." También, en ese mismo capítulo, artículo 5, inciso C, es considerada una falta grave: "Copiar de otro estudiante tareas, informes de laboratorio, trabajos de investigación o de cualquier otro tipo de actividad académica."

Según el capítulo tres De las Sanciones, inciso a: "Las faltas muy graves, con suspensión de su condición de estudiante regular no menor de seis meses calendario, hasta por seis años calendario." Et inciso b: "Las graves con suspensión de quince días lectivos a seis meses calendario."

Chronogramme*:

1e semaine : 17 avril	1. La présentation du cours et son organisation 2. La classe de FLE : méthode et manuel, les objectifs d'enseignement / apprentissage, les habiletés visées par l'enseignant, la langue de travail dans la classe, la progression d'enseignement, les échantillons de langue étrangère.
2e semaine : 24 avril	3. La classe de FLE : Les théories de l'acquisition sous-jacentes
3e semaine : 1 mai	4. La classe de FLE : les modèles grammaticaux
4e semaine : 8 mai	5. La classe de FLE : les méthodologies d'enseignement d'une langue
5e semaine : 15 mai	6. Stratégie d'enseignement d'une langue étrangère (1)
6e semaine : 22 mai	7. Stratégie d'enseignement d'une langue étrangère (2)
7e semaine : 29 mai	8. Stratégie d'enseignement d'une langue étrangère (3)
8e semaine : 5 juin	9. Stratégie d'enseignement d'une langue étrangère (4)
9e semaine : 12 juin	10. Stratégie d'enseignement d'une langue étrangère (5) 11. L'épreuve écrite et orale
10e semaine : 19 juin	12. Stratégie d'enseignement d'une langue étrangère (6) 13. L'évaluation de la progression individuelle et des devoirs
11e semaine : 26 juin	14. Stratégie d'enseignement d'une langue étrangère (7) Remise du rapport de leçons de fle à distance (20%)
12e semaine : 3 juillet	Remise de l'unité didactique complète (25%)
13e semaine : 10 juillet	Remise du rapport du cours (10%)
14e semaine : 17 juillet	Remise des moyennes

*Les activités proposées pendant le semestre peuvent éventuellement être changées tout en respectant les objectifs généraux du cours.